

Quick start guide **English**
Lynevejledning **Dansk**
Schnellstartanleitung **Deutsch**
Guia de configuración rápida **Español**
Guide de démarrage rapide **Français**
Guida di avvio rapido **Italiano**
Snelstartgids **Nederlands**
Snabbstartsguide **Svenska**
Schnellstart návod k rýchlemu použitiu **Čeština**
Οδηγός γρήγορης έναρξης **Ελληνικά**
Pikavõtte Suome **Finnish**
Rövid ismertető helyezési útmutató **Magyar**
Skročno instrukcija obzlogi **Polski**
Manual de início rápido **Português**
Κατάσταση εγκατάστασης **Русский**
Stručná úvodní příručka **Slovensky**
요약 설명서 **한국어**
快速使用指南 **繁體中文**

PHILIPS



DA

- 1 Læs disse instruktioner.
- 2 Opbevar disse instruktioner.
- 3 Respektér alle advarsler.
- 4 Følg alle instruktioner.
- 5 Børst ikke direkte på nærheden af ansigtet.
- 6 Rengør en enhed med en ren klud.
- 7 Ventilationsindsatsen må ikke blokeres. Installer apparatet i overensstemmelse med produktet's monteringsvejledning.
- 8 Installer ikke apparatet i nærheden af varmekilder som f.eks. radiatorer, varmepejsere, ovne eller andre apparater (fx lysforstærkere), der producerer varme.
- 9 Sørg for, at der er tilstrækkelig luftcirkulation omkring apparatet, og at apparatet ikke sættes tæt ved, hvor ledningen føres ud af apparatet.
- 10 Brug kun telefon- og kablekskud, der er godkendt af producenten.
- 11 Sørg for, at netledningen ikke træder på, navnlig ved stikning og skuffebordet sættes som det, hvor ledningen føres ud af apparatet.
- 12 Brug kun det udstyr, der er godkendt af producenten.
- 13 Sørg for, at der ikke er nogen ledninger eller andre genstande i nærheden af produktet. Hvis du bruger en vogn, skal du passe på, at apparatet ikke vælter ned, når du trykker den.
- 14 Tag sikring af sikkerhedsnettet under tordenskyer, eller hvis apparatet ikke skal bruges længere tid.
- 15 Al servicering skal udføres af kvalificeret personale. Apparatet skal serviceres, hvis det er blevet beskadiget. Hvis alle nedligningsbudsninger, der er blevet stillet værdifuldt på, ikke kan fjernes, skal apparatet repareres. Hvis apparatet er blevet udsat for regn eller vand, eller hvis apparatet ikke fungerer normalt eller er blevet brudt, skal apparatet ikke udsættes for drift eller eksponering.
- 16 Hvis apparatet er blevet udsat for vand eller skader, skal alle sokker, idet ledningen er afbrudt, fjernes fra apparatet.
- 17 Placer aldrig flammende genstande på apparatet (f.eks. vaskeflyde genstande eller tændstikker).

DE

[illegible]

ES

- 7 Las estas instrucciones.
- 8 Guarde estas instrucciones.
- 9 Preste atención a todas las advertencias.
- 10 Siga todas las instrucciones.
- 11 No use este aparato cerca de personas.
- 12 Utilice únicamente un paño seco para la limpieza.
- 13 No bloquee la abertura de ventilación. Realice la instalación de acuerdo con las indicaciones del fabricante.
- 14 No intente tocar ninguna fuente de calor como, por ejemplo, radiadores, rejillas de calefacción, hornos u otros aparatos que produzcan calor (incluyendo los amplificadores).
- 15 No coloque el cable de alimentación, en particular el cable de tierra, sobre los enchufes, tomas de corriente y en el punto donde salen del aparato.
- 16 No conecte los dispositivos accesorios indicados por el fabricante.
- 17 No use este aparato si está mojado o si puede indicarse un riesgo de incendio o que se incluya con el aparato. Cuando use un carrito, tenga cuidado al mover juntos los cables y el aparato para evitar lesiones, lo que se puede evitar.
- 18 No use este aparato si el cable de alimentación o el cable de tierra o cuando no lo utilice durante un periodo largo de tiempo.
- 19 El personal de servicio debe estar personal cualificado. Se requerirá servicio de asistencia técnica cuando el aparato sufra algún tipo de daño como, por ejemplo, el cable de alimentación o el enchufe estén dañados, que se haya derramado líquido sobre el aparato, que el aparato se haya quemado o que haya expuesto a la lluvia o humedad, que no funcione normalmente o que se haya dañado.
- 20 No exponga el aparato a gases ni a salpicaduras.
- 21 No exponga piles a baterías.
- 22 No intente desarmar el aparato o que se emita la luz roja, el fuego o similares.
- 23 Coloque sobre el aparato objetos que puedan poner en peligro (por ejemplo, objetos que contengan líquidos y/o cosas valiosas).

FR

[illegible]

IT

- Leggere le istruzioni.
- Controllare le batterie.
- Prestare attenzione a tutte le avvertenze.
- Seguire tutte le istruzioni.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino all'acqua.
- Pulire solo con un panno asciutto.
- Non ostruire le aperture per la ventilazione. Evitare l'installazione in base a quanto indicato dalla struttura del prodotto.
- Non installare vicino a fonti di calore come radiatori, termoregolatori, stufe o altri apparecchi (inclui gli amplificatori) che producano calore.
- Proteggere l'apparecchio da urti, vibrazioni, polvere, umidità, calore o restringimento, in particolare vicino a porte o nel punto in cui esce dall'apparecchio.
- Non utilizzare solo collegamenti non autorizzati.
- Utilizzare solo il cavo il supporto, il cavalletto, la staffa o il piano specificato dal produttore o venduto con l'apparecchio. Durante l'uso di un apparecchio, prestare attenzione a non sovraccaricare la presa di corrente e l'apparecchio per evitare il rischio di un eventuale ribaltamento.
- Scollegare l'apparecchio durante i temporali o se non viene utilizzato per lunghi periodi.
- Per eventuali controlli, contattare il personale per l'assistenza qualificata. Un controllo non autorizzato può causare danni al prodotto e invalidare la garanzia. In caso di guasto, di alterazione o la spina sono danneggiati, il stato versato del liquido o sono caduti degli oggetti sull'apparecchio, l'apparecchio è stato esposto a pioggia o umidità, o se il cavo di alimentazione è stato danneggiato, smettere immediatamente di usare l'apparecchio.
- Non esporre l'apparecchio a gocce o schizzi.
- Le batterie non devono essere esposte a fonti di calore eccessivo come le stufe, forni o fiamme. Non gettare le batterie. Non gettare i materiali pericolosi (ad esempio, oggetti che contengono del liquido o candele accese).

- Lees de instructies.
- Volg de instructies.
- Neem alle waarschuwingen in acht.
- Volg alle instructies.
- Plaats de fabrikant in de nabijheid van water.
- Keeg het apparaat uitstakend met een droge doek.
- Gebruik het apparaat niet op plaatsen met vocht of vochtontoeengingen niet. Installeer dit apparaat volgens de instructies van de fabrikant.
- Installeer de fabrikant in de nabijheid van warmbronnen zoals radiatoren, verwarmingsradiatoren, verwarmingsketels, verwarmingsproducten.
- Plaats het netstroom zekering dat niemand erop raakt en het niet wordt afgeleid, in een afgesloten ruimte.
- Plaats het apparaat niet op plaatsen, stopcontacten en het punt waar het netstroom uit het apparaat komt.
- Gebruik uitstakend door de fabrikant gespecificeerde toebehoren/accessoires.
- Uitsluitend voor gebruik in een omgeving waar het stroom de beugel of het onderste deksel is gespecificeerd door de fabrikant of bij het apparaat wordt verstrekt. Bij gebruik van een wagen die de combinatie wagen/apparaat voorvoert.
- Plaats het apparaat niet op plaatsen waar het apparaat kan worden beschadigd. Bijvoorbeeld bij de weg van de fabrikant of het apparaat wordt verstrekt.
- Laat de handdoek verrijden door erkend onderhoudscentrum. Onderhoud is vereist wanneer het apparaat, het netstroom of de stekker is beschadigd, wanneer er een probleem is met de aansluiting of de aansluiting van het apparaat is gewijzigd, wanneer het apparaat is blootgesteld aan een vuile ruimte, wanneer het apparaat is blootgesteld aan een vuile ruimte.
- Het apparaat moet niet worden gereinigd.
- Stel het apparaat niet bloot aan water.
- Reinig het apparaat niet met water.
- Reinig het apparaat niet met water.
- Plaats niet op het apparaat dat gevaar kan opleveren, zoals een glas water of een

SV

[illegible]

CS

[illegible]

EL

- 1 Διαβάστε τις τρεις οδηγίες.
- 2 Φωτιάξτε τις τρεις οδηγίες.
- 3 Αλλάξτε σφύρα στην όψη της προσομοίωσης.
- 4 Ανοίξτε όλους τις οδηγίες.
- 5 Μην χρησιμοποιείτε αυτήν την οδηγία κατά το νερό.
- 6 Καθαρίστε με τον σωστό ποτό.
- 7 Μην κλείσετε τις οδηγίες. Προσπαθήστε την εγκατάσταση σύμφωνα με τις οδηγίες και κατασκευάστε την.
- 8 Μην προσπαθήσετε εγκατάσταση κατά να πηδή βαράντας στην συσκευασία.
- 9 Αποσυνδέστε την συσκευή από την πρίζα και ελέγξτε τις οδηγίες (συμπεριλαμβανομένης των ενσωματωμένων παρατήσεων βάσης).
- 10 Μην πατήτε και μην αγγίζετε πιστά στο καθαίο νερό, όπως και στο βιολέτο, του νερού.
- 11 Χρησιμοποιήστε μόνο προεβλεπόμενα εργαλεία που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.
- 12 Χρησιμοποιήστε μόνο το σωστό μέγεθος του βιολέτου, την πρίζα και τον σωλήνα.
- 13 Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το βιολέτο, την πρίζα ή τον σωλήνα για να καθαρίσετε την συσκευή. Όταν χρησιμοποιείτε βιολέτο με πόρκα, να είναι διατεταγμένο προσεκτικά και να μην είναι βρεγμένο.
- 14 Αποσυνδέστε την συσκευή από την πρίζα κατά τη διάρκεια καθαρισμού ή όταν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- 15 Για περισσότερες πληροφορίες, δείτε το εγχειρίδιο παρασκευαστή. Επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.bosch.com προκειμένου βάσει της συσκευής σας προσκομίζονται τρέφει, όπως και απαιτούνται οι πληροφορίες.
- 16 Η συσκευή αυτή είναι για χρήση στο σπίτι ή γύρω από, δεν λειτουργεί κανένα ή άλλο στο έδαφος.
- 17 Η συσκευή δεν πρέπει να εκτεθεί σε υγρασία.
- 18 Ο μηχανισμός της συσκευής μπορεί να αντισταθεί σε επιβλαβή θερμότητα, όπως και φωτιά και παύση.
- 19 Ο μηχανισμός της συσκευής μπορεί να αντισταθεί σε επιβλαβή θερμότητα, όπως και φωτιά και παύση.
- 20 Ο μηχανισμός της συσκευής μπορεί να αντισταθεί σε επιβλαβή θερμότητα, όπως και φωτιά και παύση.

- 1 Lue nämät ohjeet.
- 2 Säilytä nämä ohjeet.
- 3 Huomioi kaikki varoitukset.
- 4 Noudatta kaikkia ohjeita.
- 5 Älä kädä lieterä vettä lähelle.
- 6 Puhdista vesi kuivalla liinalla.
- 7 Älä uiki imentoimakoita. Asema valmentajien ohjeiden mukaisesti.
- 8 Älä asenna lieterä lämmönvaihtojen, kuten lämpöpatterien, suuren tai mutan lämpöä lähittävien (muutoksesta) lämmönvaihtojen läheisyyteen.
- 9 Suojaa virtojahtoja taitumattomia ja päälle astumista.
- 10 Käytä ainoastaan valmentajien määräämiä lisälaitteita.
- 11 Älä käytä asemaa valmentajien ohjeiden vastaisesti tai laiteen mukana toimitettuja jalkahoitoja tai telineitä. Ettei laitea kukaan sirinimen alla.
- 12 Irrota laite virtoista pistotusajaksi ukkomyksien aikana sekä silloin, jos joku on käynyt pistotusajan.
- 13 Anna vesi kytkeä pois jalkahoitoa varten. Huolto on tarpeen, kun laite on käytetty pitkään.
- 14 Käytä asemaa valmentajien ohjeiden mukaisesti ja laiteen mukana toimitettujen lisälaitteiden ohjeiden mukaisesti.
- 15 Laiteen päällä ei saa raskaita vesiä tai muita nesteitä.
- 16 Älkääkä parrasot ja älä jättätkö kukaan lämpötiloita, kuten aurinkovoimaa tai lämpöä.
- 17 Käytä asemaa valmentajien ohjeiden mukaisesti ja laiteen mukana toimitettujen lisälaitteiden ohjeiden mukaisesti.
- 18 Lisävalmistus ei ole sallittua.

- 1 Lue nimä ohjeet.
- 2 Säily nimä ohjeet.
- 3 Huomaa kaikki varoitukset.
- 4 Noudata kaikkia ohjeita.
- 5 Älä kysy laatera vedestä läheltä.
- 6 Puhdista sen kunto laiteella.
- 7 Älä kutsu ihmistä mukana. Aseena valmistaja ohjeet mukaisesti.
- 8 Älä asenna lähteen lämmönvaihtajaa, kuten lämpöastetta, uunetta tai muita lämmityslaitteita (muutkin lämmityslaitteet).
- 9 Suojaa virrastoajasta taittumista ja päälle astumista.
- 10 Käytä ainoastaan valmistajan määrättyjä lisälaitteita.
- 11 Käytä ainoastaan valmistajan määrättyjä ja laiteen mukana toimitettuja jalkansuojia.
- 12 Eritse laitea kaikkien sähkösäätöjen alaisuudessa.
- 13 Irrota laite virrastoajasta ukkosmyrskyjen aikana sekä silloin, jos olet erästä kytetty päällä.
- 14 Käytä laitea ainoastaan tarkoitettuun käyttöön.
- 15 Älä kytke laitea ohjelmistolla huutoa laite. Huuto on tarpeen, kun laite on vahingoittunut, esimerkiksi jos virrastoja tai jalkansuojia on vahingoittunut, laite lähtee on päkkyä nostettui ja virtaa esiin, laite on kaustunut, ei toimi normaalisti tai on pölyinen.
- 16 Laiteen päällä ei saa rokaista vettä tai muuta nestettä.
- 17 Älä kysy tai purjeuta se ja alustaa koskettamalla lämpöilmoitusta, kuten aurinkovalonvalot tai tulle.
- 18 Älä kysy tai purjeuta se ja alustaa koskettamalla lämpöilmoitusta, kuten aurinkovalonvalot tai tulle.
- 19 Älä kysy tai purjeuta se ja alustaa koskettamalla lämpöilmoitusta, kuten aurinkovalonvalot tai tulle.

PL

[illegible]

PT

- 1 Leia as instruções.
- 2 Guarde estas instruções.
- 3 Respeite todos os avisos.
- 4 Siga todas as instruções.
- 5 Não use o aparelho perto de água.
- 6 Limpe-a sempre com um pano seco.
- 7 Não bloqueie as ranhuras de ventilação. Instale-o de acordo com as instruções do fabricante.
- 8 Não toque partes de fontes de calor como radiadores, condutas de ar quente, aquecedores, lâmpadas, aparelhos de aquecimento (aquecedores) que emitem calor.
- 9 Evite que o cabo de alimentação seja pisado ou de algum modo manipulado, sobretudo nas áreas de recepção e no ponto de saída do aparelho.
- 10 Use apenas acessórios especificados pelo fabricante.
- 11 Use apenas o suporte, suporte móvel, tripé ou mesa especificados pelo fabricante ou que tenham sido especificados no manual de instruções do aparelho. Não se deve cuidar ao mover o suporte móvel/aparelho de modo a evitar quedas que possam resultar em ferimentos.
- 12 Não toque diretamente a ocorrência de trovoadas ou quando não o utilizar por longos períodos.
- 13 Solicite assistência técnica especializada para eventual qualificação. É necessária assistência técnica especializada para a instalação e manutenção do aparelho. Não tente fazer o aparelho funcionar de algum modo danificado – por exemplo, danos no cabo ou falta de identificação, derrame de líquidos ou introdução de objetos no interior do aparelho.
- 14 Não tente reparar o aparelho sozinho. O aparelho não deve ser reparado pelo usuário.
- 15 Não coloque o aparelho sobre uma superfície quente, como luz solar, fogo ou fontes de calor semelhantes.
- 16 Não coloque o aparelho sobre fontes de perigo em caso de incêndio (por exemplo, objetos com líquidos ou velas acesas).

RL

- Ознакомление с данными инструкциями.
- Ознакомление с данными инструкциями.
- Обратить внимание на все предупреждения.
- Всегда использовать средства защиты.
- Запрещается использовать данное устройство возле воды.
- Ограничить использование только сухим телом.
- Не использовать вблизи воды, особенно вблизи на водоемах.
- Использовать устройство в соответствии с инструкциями производителя.
- Не использовать устройство вблизи источников нагрева, таких как батареи отопления, обогреватели, духовные печи и др. приборов (включая бытовые приборы).
- Не наступать на сетевую шнур и не зажимать его, особенно в местах вилки, розетки и в местах вилки из устройства.
- Не использовать устройство для хранения, хранения, удаления производимых отходов.
- Использовать устройство только на твердую, плоскую, ровную, прочную и сухую поверхность.
- Использовать только материалы, разрешенные на упаковке на избежание пожара.
- Отключить устройство от сети во время грозы или в случае длительного перерыва в использовании.
- Не использовать устройство для хранения, хранения, удаления производимых отходов.
- Использовать необходимо только в режиме при жидком переключении, так как это устройство не предназначено для использования жидкостями.
- Приметам в использовании, во избежание ожогов или валях, поворачивать в работе или в режиме при жидком переключении.
- Запрещается поджаривать устройство vollständig.
- Не поджаривать материалы питания чрезмерному нагреву (vollständig).
- Не использовать устройство для хранения, хранения, удаления производимых отходов.
- Не помещать на устройство потенциально опасные предметы (например, посуду и изделия, закрывающие органы).

[illegible]

KR

- ① 이 지침을 준수하십시오.
- ② 이 지침을 준수하십시오.
- ③ 정보 접근 권한을 준수하십시오.
- ④ 모든 지침을 따르십시오.
- ⑤ 액터가 있는 곳에서는 이 지침을 사용하지 마십시오.
- ⑥ 청사 시설을 마련 된 안전하십시오.
- ⑦ 청사 시설을 따라 가지 마십시오. 제 출입점 지침에 따라 설치하십시오.
- ⑧ 청사 시설, 난간, 가시, 가시 및 기타 시설을 불법적으로 제거하거나 변경하지 마십시오.
- ⑨ 전선 코드(케이블, 콘duit 및 전기 연결)를 제거하거나 누르지 마십시오.
- ⑩ 제 출입점에서 지정된 액세서리만 사용하십시오.
- ⑪ 청사 시설에서 아무런 허가 없이도 청사의 시설을 파괴하거나, 가스, 스프레이, 살포기, 분무 또는 테이핑을 사용하여 청사 시설을 손상시키지 마십시오. 청사 시설을 함부로 제거하는 경우에는 청사가 넘어져 부상을 입을 수 있으므로 주의하십시오.
- ⑫ 청사 시설로 지정된 사용되지 않는 경우에는 청사의 권한을 초과하지 마십시오.
- ⑬ 청사 시설에서 아무런 허가 없이도 청사의 시설을 파괴하거나, 가스, 스프레이, 살포기, 분무 또는 테이핑을 사용하여 청사 시설을 손상시키지 마십시오. 청사 시설을 함부로 제거하는 경우에는 청사가 넘어져 부상을 입을 수 있으므로 주의하십시오.
- ⑭ 액터가 세팅이나 청사 시설을 손상시키지 마십시오.
- ⑮ 청사 시설을 청소, 복원 또는 수리하지 마십시오.
- ⑯ 청사의 시설을 청소하거나 수리를 위한 물건(예: 액터가 제공된 물건, 붓 등)을 청취 구역에 가져가지 마십시오.

ZH-HH

- 閱讀這些指示。
- 妥善保存這些指示。
- 注意所有警告文字。
- 閱讀所有指示。
- 請在安裝前使用本產品。
- 清楚時請使用乾電池。
- 請勿隨意丟棄乾電池。依照製造商的指示進行安裝。
- 請勿將產品安裝在接近熱源處，例如爐子裝置、暖氣孔、火爐或其他會產生高溫的設備。（包括暖爐在內。）
- 若要保護產品清潔，避免接觸灰塵，尤其是損壞、使用簡便，以及電線與電線管保護。
- 使用與說明書指定的附件或配件。
- 使用與說明書指定產品一起提供的電池、底座、三腳架、支撐或桌子。
- 用推車移動產品時請謹慎使用，避免傾倒而損壞產品。
- 在電氣裝置或設備長期不用的情況下，請拔下不使用的電氣插頭。
- 所有與維修服務委託有關的服務人員處理，不當產品內有任何原裝組件，所有零件或組件損壞、改建或廢棄，皆由產品生產部門、產品經銷商與受委託方正確修理或替換等，均須自行處理。
- 請勿將產品靠近高溫環境，如日光直射或火源。
- 請勿在產品上方放置任何物件（例如液體滴落的物品、熱熱的罐頭等）。

łącznika, ich wtyki muszą być łatwo dostępne.

Kimenet: 9V 2000mA

